Mystic Scanlations

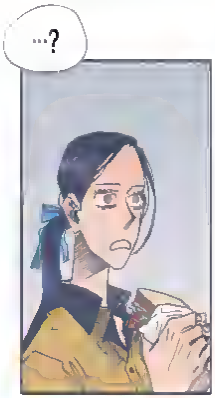
Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!

URGH...

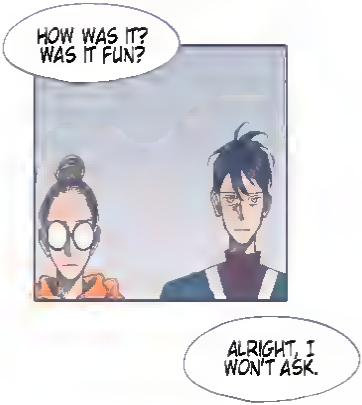
HAH...

UGH...


...?

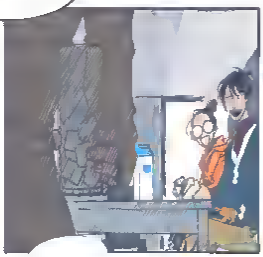
WHAT'S WITH YOU TWO? IS IT HEMORRHOIDS?
NO! IT'S SORE MUSCLES!!

WE WENT HIKING WITH SUNG WON YESTERDAY AND IT FELT LIKE DEATH.
THE TWO PEOPLE I LEAST EXPECTED TO GO WENT.


HOW WAS IT? WAS IT FUN?
ALRIGHT, I WON'T ASK.

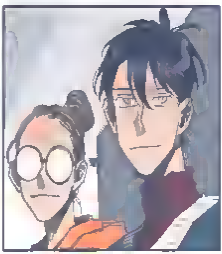
WHO WANTS

ORANGE JUICE?



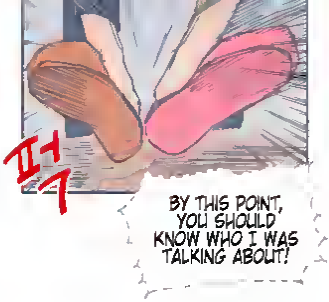
ME.

ME TOO.

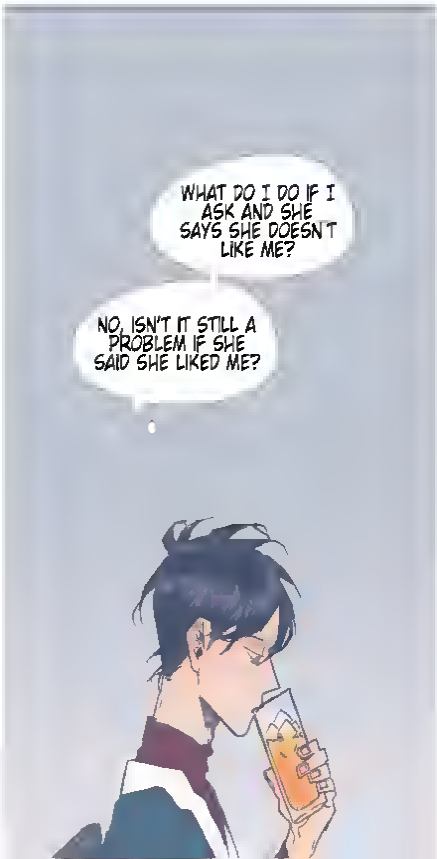


YOU'RE STILL NOT GOING TO TELL ME?!

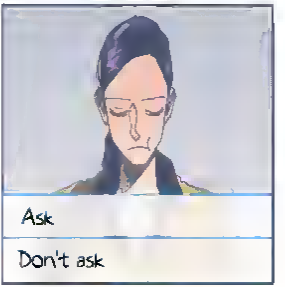
SFX: KICK

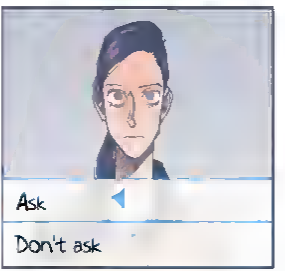

BY THIS POINT, YOU SHOULD KNOW WHO I WAS TALKING ABOUT!

TELL ME PROPERLY.
IF YOU'RE THAT CURIOUS, THEN ASK THEM YOURSELF.


WHAT DO I DO IF I ASK AND SHE SAYS SHE DOESN'T LIKE ME?
NO, ISN'T IT STILL A PROBLEM IF SHE SAID SHE LIKED ME?

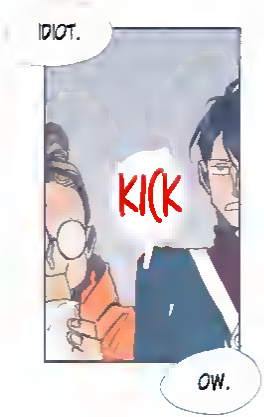
DAMN IT, LET'S JUST ASK.





WHY DO YOU KEEP GLARING AT ME, BASTARD.

ALRIGHT. LET'S JUST FORGET ABOUT IT.
CRUMPLE
CRUMPLE

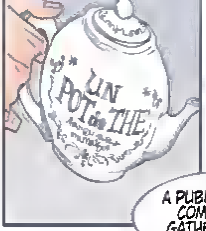

IDIOT.
KICK
OW.

BUT WHAT IS EVERYONE DOING ON CHRISTMAS EVE?

SHOULD WE HAVE A PARTY AT HOME?

OH... WHEN IS CHRISTMAS EVE THIS YEAR AGAIN?

THE 4TH SATURDAY.



A PUBLISHING COMPANY GATHERING?

YEAH, THEY HOLD ONE AT THE END OF EVERY YEAR, BUT THIS TIME IT'S ON CHRISTMAS EVE.

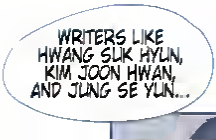
DON'T GO, LET'S JUST HANG.

IT'S TROUBLESOME IF I DON'T GO.

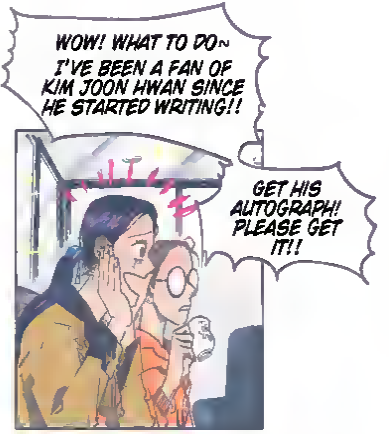
ALL OF THE TOP PEOPLE IN THE INDUSTRY WILL BE ATTENDING, SO I SHOULD AT LEAST GET MY FACE OUT THERE.

JUST WHAT KIND OF PEOPLE WILL BE THERE?
I feel like you'll hate places like that.

SPONSORS, EDITORS, AND PLANNERS WILL BE GOING. OF COURSE, WRITERS WILL BE THERE AS WELL.


WRITERS LIKE HWANG SUK HYUN, KIM JOON HWAN, AND JUNG SE YUN...

GET HIS AUTOGRAPH FOR ME.


WOW! WHAT TO DO~
I'VE BEEN A FAN OF KIM JOON HWAN SINCE HE STARTED WRITING!!
GET HIS AUTOGRAPH! PLEASE GET IT!!

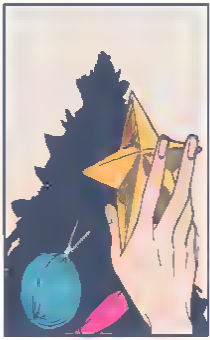
I BARELY MANAGED TO GET THE PREMIUM COPIES OF HIS QUARTERLY MAGAZINES WHEN HE FIRST DEBUTED.

AND I HAVE ALL HIS BOOKS... AH, WHERE SHOULD I GET HIS SIGNATURE?!
JUST GO WITH AND ASK TO GET A PICTURE, TOO.

CAN I?! CAN I DO THAT?!

언럭키 맨션

UN LUCKY MANSION

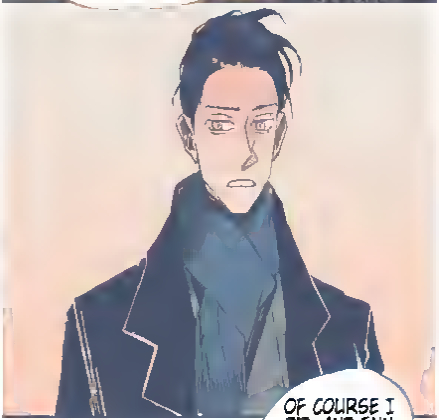


JINGLE BELLS~
JINGLE BELLS~

BE QUIET!

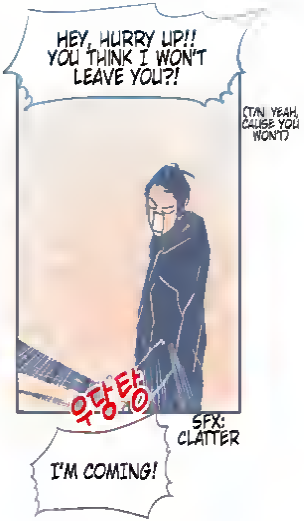
WOAH HYUNG, YOU LOOK PRETTY COOL TODAY! DID YOU GET ALL FANCY FOR THE GATHERING?

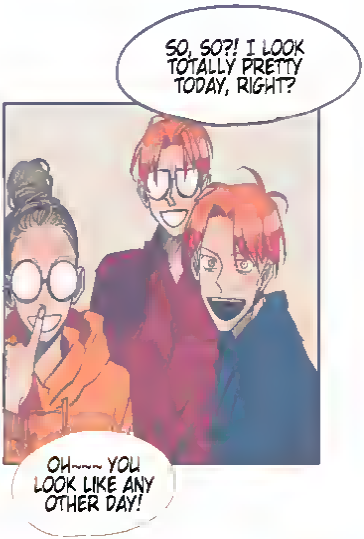
(TN: HOT DAMN WOO JIN YOU LOOK FINE AF)



OF COURSE I DID. AND EUN JOO?

SHE HASN'T COME DOWN YET.

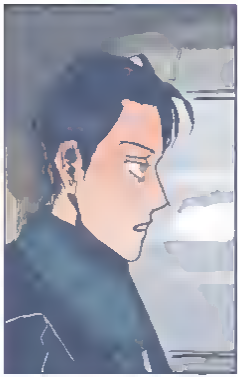



SO, SO?! I LOOK TOTALLY PRETTY TODAY, RIGHT?
OH~~~ YOU LOOK LIKE ANY OTHER DAY!

WAIT TILL I SEE YOU LATER.
IT WAS A JOKE, YOU LOOK LOVELY!
LET'S HURRY, THERE'S TRAFFIC!

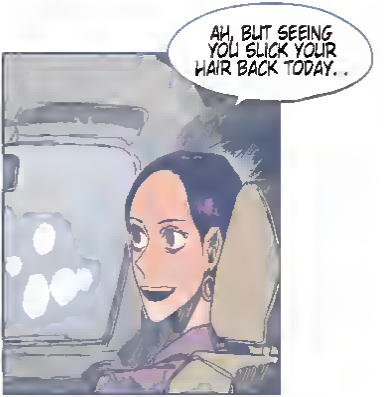
WHAT DO I DO, I'M SO NERVOUS.

EVERYONE IS REALLY GOING TO BE IN ATTENDANCE, RIGHT? I EVEN PREPARED THE BOOK AND EVERYTHING.
THAT'S WHAT I SAID.
ONCE YOU GET THERE, YOU'LL PROBABLY BE DISAPPOINTED AT HOW BORING AND TIRESOME IT IS.

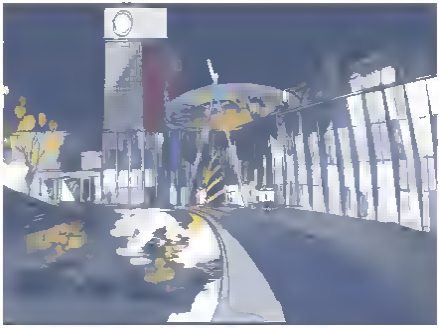


THE OPENING SPEECH AND CONGRATULATORY MESSAGE GOES OVER AN HOUR.

IT'S ALL FORMALITIES.



(T/N THE WORD YOU'RE LOOKING FOR HERE IS "HANDSOME", EUN JOO.)



SIGN. PUBLISHING ANNUAL GATHERING

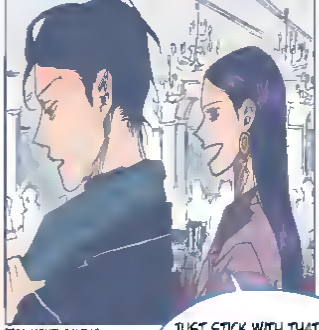
HELLO.

AH, WRITER KWAK!

IT'S BEEN A WHILE. IT WAS DIFFICULT GETTING THROUGH TRAFFIC, RIGHT?

BUT, THE PERSON ACCOMPANYING YOU--

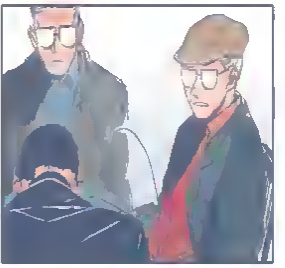
SHE'S MY GIRLFRIEND.
AH, I'M...
I SEE! YOU TWO LOOK GOOD TOGETHER.
THEN IF BOTH OF YOU COULD SIGN THE GUEST BOOK--
WHO'S YOUR GIRLFRIEND NOW?



(TAE YOUR SALT IS SHOWING WOO JIN)

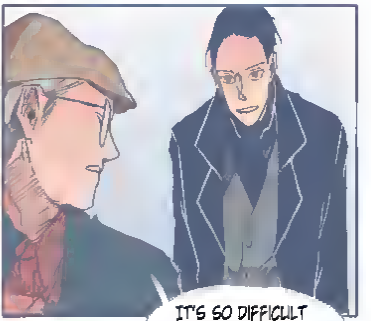
JUST STICK WITH THAT FOR TODAY. IT'S TOO DIFFICULT TO EXPLAIN THE TRUTH... I GOT REJECTED BY YOU WITHIN 3 SECONDS, SO CAN'T YOU AT LEAST DO THIS MUCH?

AH, WRITER KWAK.



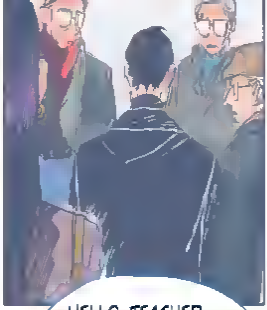
HELLO.

I HOPE YOU'VE BEEN WELL, PROFESSOR.



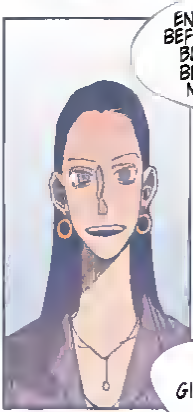
IT'S SO DIFFICULT TRYING TO SEE YOUR FACE. YOU DON'T EVEN SHOW UP TO THE ALUMNI ASSOCIATION.

YOU SHOULD GO TO A FEW AUTHOR GATHERINGS AS WELL.



HELLO, TEACHER... HAHA... I APOLOGIZE.

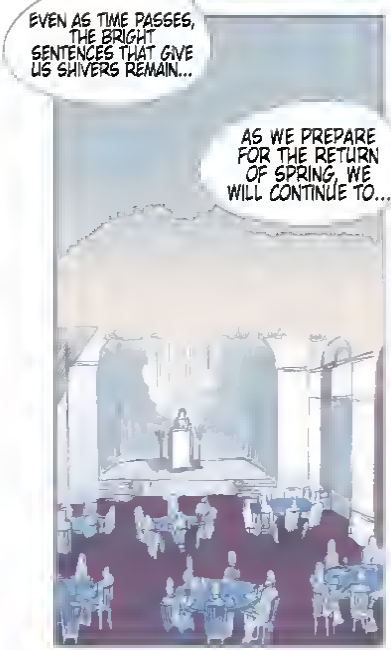
NOW I UNDERSTAND WHY HE LOOKED SO CONSTIPATED DURING THE RIDE HERE.

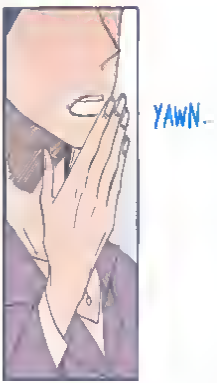


ENJOY YOURSELF BEFORE YOU LEAVE. BUT, WHO'S THE BEAUTIFUL LADY NEXT TO YOU?

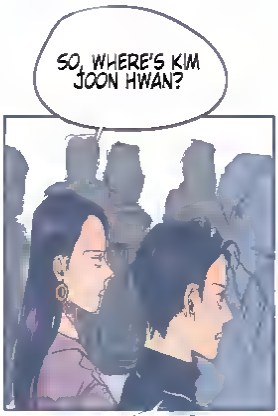
GAVE UP

I'M HIS GIRLFRIEND.


EVEN AS TIME PASSES, THE BRIGHT SENTENCES THAT GIVE US SHIVERS REMAIN...
AS WE PREPARE FOR THE RETURN OF SPRING, WE WILL CONTINUE TO...

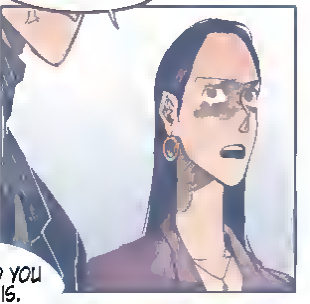

YAWN...

I TOLD YOU IT GETS BORING.
YOU'RE RIGHT...


SO, WHERE'S KIM JOON HWAN?

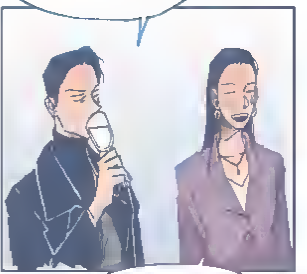
NOT HERE YET.

HE IS COMING TODAY, RIGHT...? RIGHT?

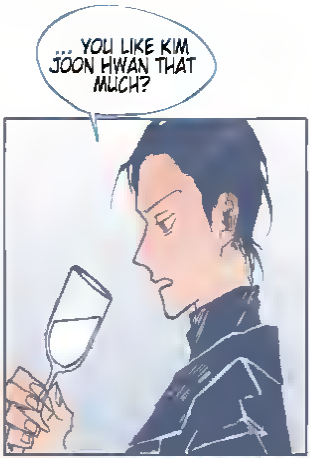


I TOLD YOU HE IS.

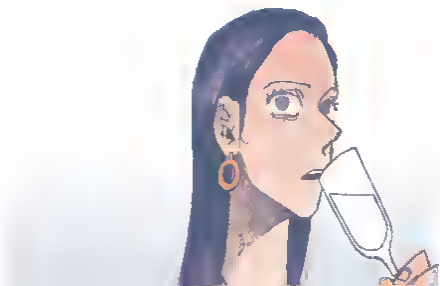
I WASN'T SURE SO I GAVE HIM A CALL, AND HE SAID HE'D BE A LITTLE LATE DUE TO TRAFFIC

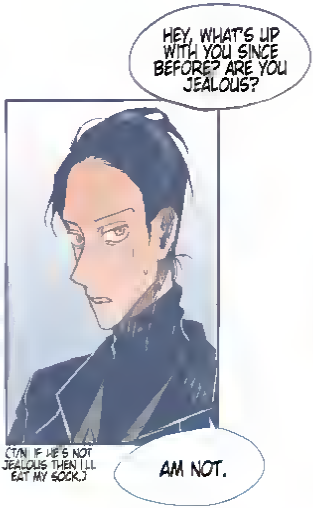


HEHE.. I SEE.


... YOU LIKE KIM JOON HWAN THAT MUCH?

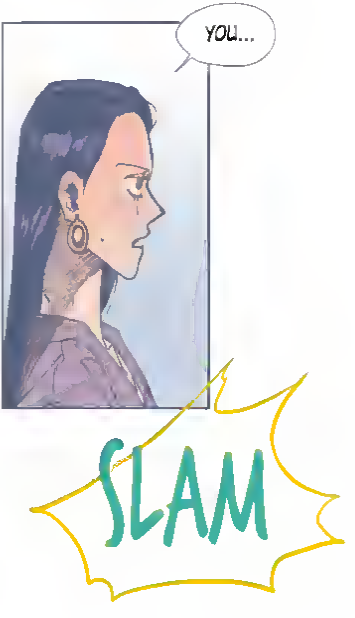
BACK THEN, YOU SAID YOU LIKED MY WRITING THE MOST.




HEY, WHAT'S UP WITH YOU SINCE BEFORE? ARE YOU JEALOUS?
(TN: IF HE'S NOT JEALOUS THEN I'LL EAT MY SOCK.)
AM NOT.

THIS BASTARD... WHY IS HE BLUSHING, HE'S MAKING ME EMBARRASSED TOO.

(TYA: THEY'RE SO CUTE IM GONNA KMS)



Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!